

INFLATABLE BOAT

KUMIVENE

GUMMIBÅT



502231632 / 230S



502231633 / 330S

Instruction manual
Käyttöohje
Bruksanvisning

GB
FI
SE

2-9
10-17
18-26

GB

Congratulations to the purchase of a boat . Please read this manual carefully before inflating, assembling or using your boat . Also study carefully the manual supplied with your outboard engine.

Familiarize yourself with the features of the boat and the engine and ask for professional training if you are inexperienced in handling this type of boat.

For your full enjoyment it is important to follow proper safety procedures and rules of the waterway that apply to all boats . Always check the local weather conditions before taking the boat out . Do not let yourself get caught out by currents in tidal inlets , open seas , small channels or shallow water regions.

Always use materials of good quality and of the correct specifications whenever working on the boat. Maintenance work and repairs on the boat should be implemented only by qualified personnel.

IMPORTANT Keep this manual at a dry place in your boat and hand it over to the new owner when selling the boat

WARNING: To avoid damage to the boat and injury to passengers, please don't exceed the data given on the builder's plate.

TECHNICAL SPECIFICATION

Boat	Size	Pressure	Max. Load Capacity Pers.	Max. Motorisation	Design Category
230S	230 x 134 x 36 cm	0.25 bar	350 kg 2	2.94 kW 4 HP	D
330S 	330 x 162 x 44 cm	0.25 bar	640 kg 4+1	11.2 kW 15 HP	C

ASSEMBLY

If the boat is inflated during cold weather or without direct sunlight on the tubes, care must be taken not to over-inflate the tubes. As the air inside the tubes heats up due to

temperature rises or sunshine, the pressure will increase. The boat (230S) is not fitted with a safety valve, so the pressure must be monitored at all times.

Select a clean area free of stones, gravel, sticks or other sharp objects.

Carefully unfold the boat, spreading out the tubes and floor to make them as smooth as possible. NOTE: For ease of install, it is preferable to set up the boat on a warm and sunny day. If time permits, expose the unrolled boat to direct sunlight for 1 hour or more, so that the boat material will be more flexible during installation.

CAUTION: DO NOT DRAG THE BOAT, AS IT MAY TEAR THE BOAT OR CAUSE OTHER DAMAGE.

Aluminum Floor

If you have a dinghy with an **aluminum floor** please first assemble the floorboards. Insert board 1 into the bow and push it forward until the air valve of the inflatable keel is aligned with the hole in the board. (FIG. 3)

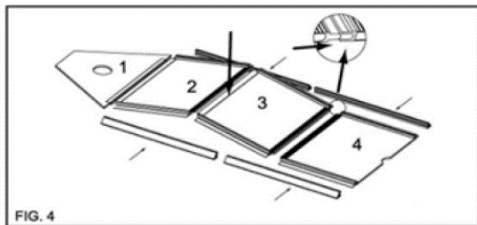
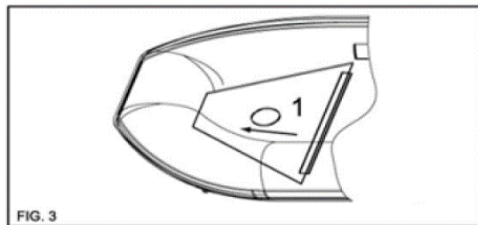
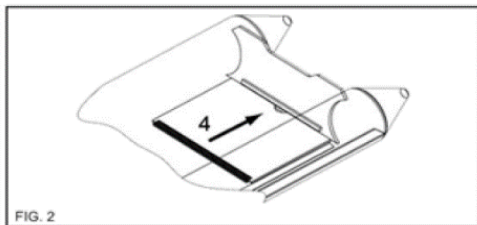
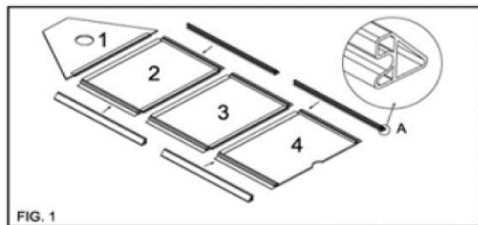
Insert board 4 into the stern of the boat and push the board under the transom. (FIG. 2)

Align the protrusion of board 1 towards the slot in board 2 and push the two pieces together. (FIG. 4)

Align the protrusion of board 3 towards the slot on board 4 and push the two pieces together. (FIG. 4)

Lifting up board 2 and 3, align the protrusion of board 2 towards the slot of board 3 and push the two boards down making them flush. (FIG. 4)

Attach the two stringers on the left and right side to keep the floorboards securely in place. (FIG. 1)



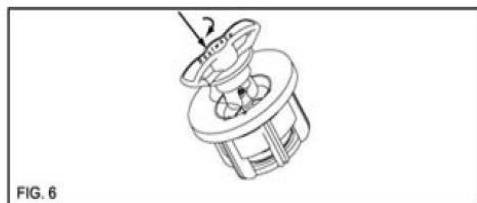
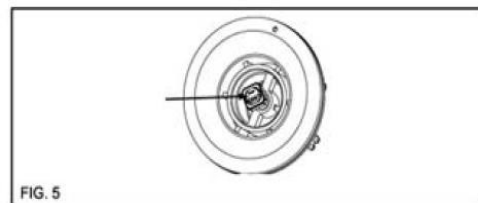
Note:

Prior to the assembly of the floorboards the dinghy is inflated only slightly. The floorboards must be assembled before finally inflating the boat.

After assembly, carefully check that the floorboards are tight. If the floorboards are not tight or smooth, re-do assembly.

Hull assembly

Ensure the control stem of the valve is properly in position that means by rotating the control stem pops out. This ensures no air escapes during inflation. (FIG. 5+6)



Inflate the dinghy. First inflate the lateral chambers, then bow chamber and at last (if available) keel chamber.

Caution: Do not over inflate, or use a high-pressure pump!

If you inflate the dinghy too strongly you risk the dinghy to burst or risk the seams to break. Therefore you must never inflate the dinghy completely right away but in two or three steps in order to allow the air to expand and to ensure that the

pressure will not get too strong.

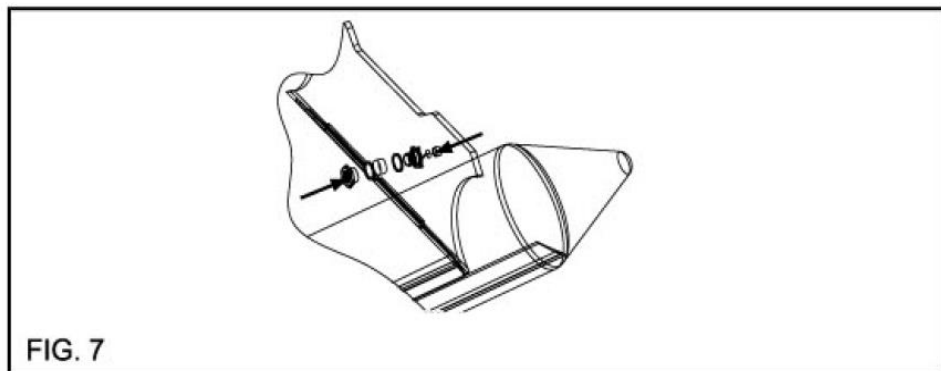
Under-and over-inflation will result in safety hazards.

Always check the inflation pressure before using the boat.

Never open the valves while the boat is in use.

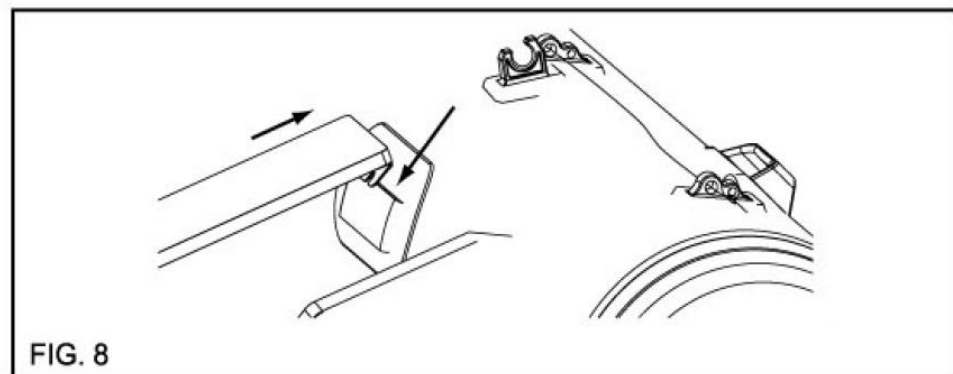
Be sure the valves are tightly closed before using the boat.

Insert the plug into the drain valve on the transom. (FIG. 7)



Installation seat board

Slide the seat into position by inserting the plastic notches on the seat board into the flaps on both chambers of the boat (prior to completely inflating the dinghy) (FIG. 8)

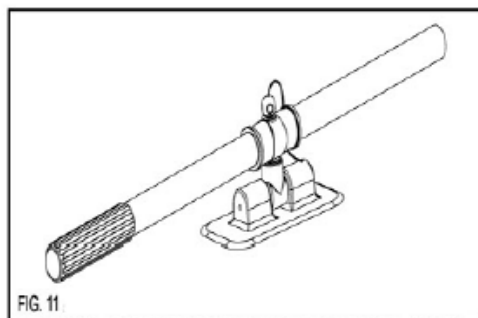
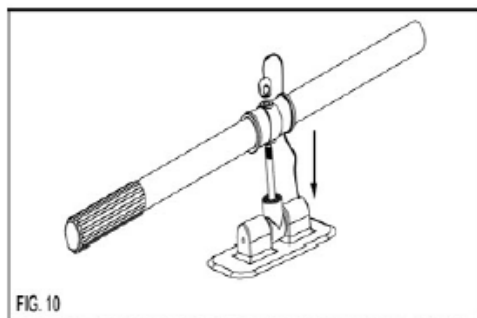
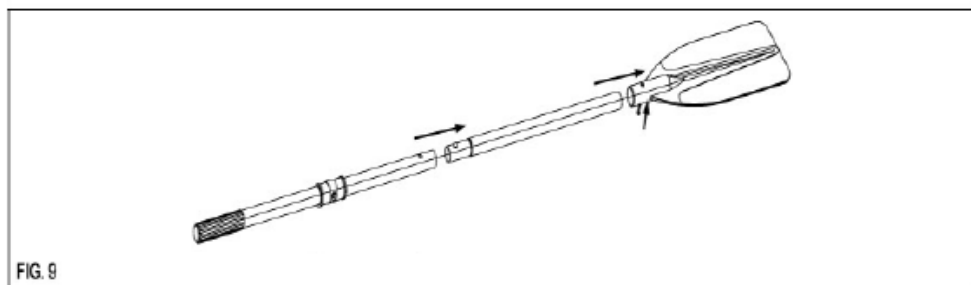


Installation of oars

Put the two tubes of the oars together and lock them by snapping-in the push-pin. (FIG. 9)

Note: Completely insert the tubes into the couplers or damage may occur. Attach the oar blade to the end of the tube by pressing the pin.

Attach the oars to the oarlocks and lock them into position. (FIG. 10+11)



Installation of outboard

With the boat fully inflated and in the water, attach your outboard motor onto engine mount at the center of the transom. Ensure the motor is always fixed at the transom.

Read the instruction of outboard motor for correct installation and operation. Please use a outboard engine with short shaft.

DISASSEMBLY

1. Remove all the accessories from the boat.
2. Open all valves and deflate the boat completely.
3. Fold the boat (make sure that the boat is clean and dry. See the above Maintenance + Storage chapter).
4. Store dinghy and accessories properly.

MAINTENANCE AND STORAGE

Clean your boat after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure.

Use a garden hose washing the boat and a sponge and mild soap can clean most dirt.

Make sure the boat is completely clean and dry before storing, otherwise the boat will be moldy.

Also all wooden parts and screws have to be cleaned, perhaps repaired (wood) and rust film (screws) has to be removed.

Do not use solvents to clean the boat, solvents may damage material or plastic components in system.

Store all boat accessories in a dry storage location with ventilation. Make sure that all parts are dry before storage.

You can store the boat inflated or deflated.

- Choose a dry and cool place to store the boat.
- Don't hang the boat up.
- Don't place any heavy or sharp objects on it.

If you live in a temperate area in which the boat will not be in use all year-round, it is **STRONGLY RECOMMENDED** to deflate the boat and dry it thoroughly, and store it in a protected area for the off-season. This will help extend your boat and prevent a safety hazard from developing while the boat is not in use.

Note:

Certain household cleaning solvents, chemicals and other liquids (such as battery acid, oil and gasoline) could damage the PVC fabric. In the event of spill or mishandling, you should check for leaks and inspect for structural integrity.

WARNINGS

Follow all the Safety and Operating Instructions. If you don't follow this instructions, it may cause overturn, explode the boat due to overpressure and causes to drowning.

1. Do not exceed the maximum recommended number of persons. Regardless of the number of persons on board, the total weight of persons and equipment must never exceed the maximum recommended load. Always use the seats / seating spaces provided.
2. When loading the craft, never exceed the maximum recommended load: Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.

NOTE: The maximum recommended load includes the weight of all persons onboard,

all provisions and personal effects, any equipment not included in the light craft mass, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).

3. When using the boat, life saving devices such as life jackets and buoys should be pre-inspected and used at all times.

4. Before every use, carefully inspect all boat components including air-chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.

5. Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.

6. Passenger number and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the technical specifications section of this manual to determine passenger numbers and load weights for your boat. Overweight will cause overturn and drowning.

7. When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid going overboard.

8. Use the boat near the shore and beware of natural factors such as wind, tide waters and tidal waves. Be aware of offshore winds and currents.

9. Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.

10. To avoid damage do not drag the boat on rough surfaces.

11. Don't leave the boat exposed to sun for long periods of time, as high temperatures shall give rise to air expansion, which can cause irreparable damage.

12. When choosing an outboard motor, refer to the technical specifications section of this manual to determine acceptable horsepower ratings.

13. For electrical motors equipped with batteries, note that battery acid can be caustic, which can cause damage to both skin and boat materials.

14. For motors use fuel such as gas, oil, petrol. Fuel is a flammable substance and should be kept away from open flames.

Further, clean the boat material immediately if fuel spatters onto the boat surface.

15. Inflate one air chamber after the other up to the maximal stated rated pressure on the boat, or it will cause over inflation and exploding of air chambers (except if the over pressure valve is correctly used – if available).

16. All loads placed in the boat should be distributed evenly for proper boat trim.

Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or load in the boat may cause overturn the boat and drowning.

17. Be responsible, do not neglect the safety rules, this could jeopardize your life and the lives of others.

18. Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.

19. Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.

TROUBLE SHOOTING

When you find the boat appears a bit soft, it might not definitely be because of a leak. Firstly you can check if valve caps are loose. If all valves are in good condition, you can consider if it is caused by temperature variation: If the boat was inflated in the day at higher temperature, say, 35°C, and air might cool down to 25°C overnight, so that the pressure on the hull may lower down, and the boat will appear soft the next morning.

If valves and temperature variation are not the reasons, you need to start looking for a leak:

Apply mild soapy water to the boat and the seams (also to the valve rim). If bubbles occur there is a leak.

REPAIRS

Small repairs can easily be effected by yourself.

Please consider that prior to repair the dinghy has to be deflated.

1. Find the leak. Thoroughly clean the area surrounding the leak to remove any dirt or grime.
2. Cut a piece of the original PVC patch in round shape, which should be larger than the damaged area. Use a pen in order to mark the size of the necessary PVC patch. Round corners off.
3. Apply adhesive to the underneath side of the patch and cover the affected area lightly with glue (not included in delivery). Let the glue dry until it seems to be milky-white.
4. Put the patch on the damaged area and press down firmly. Please don't use the dinghy during the following 24 hours in order to the the glue completely dry.

FI

Onnittelut - olette ostanut veneen! Lue tämä opas huolellisesti ennen veneen täyttöö, kokoamista tai käyttämistä. Lue myös perämoottorin mukana toimitettu käyttöohje huolellisesti.

Tutustu veneen ja moottorin ominaisuuksiin ja jos olet kokematon tämän tyyppisen veneen käsittelyssä, pyydä ammattimaista koulutusta.

Hyvän kokemuksen takaamiseksi on tärkeää noudattaa oikeita turvakäytäntöjä ja vesiliikennesääntöjä, jotka koskevat kaikkia veneitä. Tarkista aina paikalliset sääolosuhteet ennen veneilemään lähtöä. Huolehdi, etteivät vuorovesivirtaukset tai virtaukset avomerellä, pienissä kanavissa tai matalilla vesialueilla yllätä sinua.

Käytä veneessä aina oikeanlaisia hyvälaatuisia materiaaleja. Venettä saavat huoltaa tai korjata vain ammattitaitoiset henkilöt.

TÄRKEÄÄ Säilytä käyttöohje veneessä kuivassa paikassa ja myydessäsi veneen luovuta se uudelle omistajalle.

VAROITUS: Jotta veneelle aiheutuvat vauriot tai matkustajien vammat voitaisiin välttää, älä ylitä rakentajan laatassa ilmoittamia tietoja.

TEKNISET TIEDOT

Vene	Koko	Ilmanpaine	Maks. Kantokyky henkilöä	Maks. moottori	Malli luokka
230S	230 x 134 x 36 cm	0,25 bar	350 kg 2	2.94 kW 4 HV	D
330S 	330 x 162 x 44 cm	0,25 bar	640 kg 4+1	11.2 kW 15 HP	C

KOKOAMINEN

Jos vene täytetään kylmällä säällä tai ilman, että säiliöt ovat suorassa auringonvalossa, on huolehdittava, ettei säiliöitä ylitäytetä. Kun ilma säiliöissä

lämpenee lämpötilan nousun tai auringonpaisteen takia, paine kasvaa. Veneessä(230S) ei ole turvaventtiiliä, joten painetta on tarkkailtava koko ajan. Valitse puhdas alue, jolla ei ole kiviä, soraa, tikkuja tai muita teräviä esineitä. Avaa veneen taitokset huolellisesti. Levitä ilmasäiliöt ja lattia auki niin suoriksi kuin mahdollista. HUOMAA: Kokoamisen helpottamiseksi vene on parasta koota lämpimänä ja aurinkoisena päivänä. Jos aika antaa myöten, anna veneen olla suorassa auringonvalossa vähintään tunnin ajan, niin että veneen materiaali on kokoamisen ajan notkeampi.

VAROITUS: ÄLÄ VEDÄ VENETTÄ, SILLÄ SE SAATTAA TEHDÄ SIIHEN REPEÄMÄN TAI AIHEUTTAA MUITA VAUROITA.

Alumiinilattia

Jos kumiveneessäsi on **alumiinilattia**, kokoa lattialevyt ensin.

Aseta lauta 1 kaareen ja työnnä sitä eteenpäin, kunnes täytettävän kölin venttiili on kohdakkain laudan reiän kanssa. (KUVA 3)

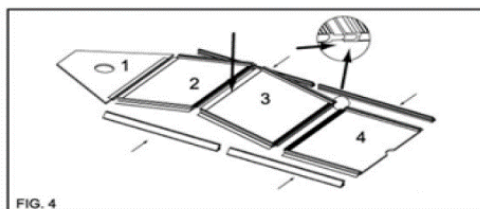
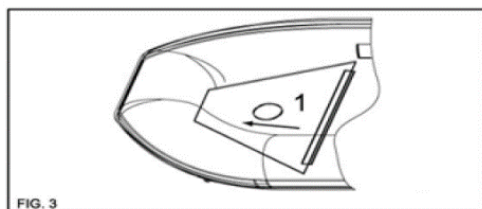
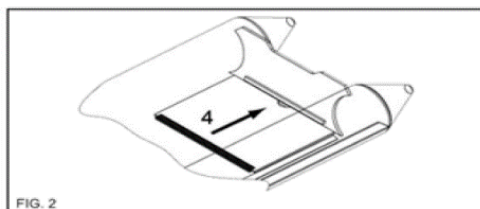
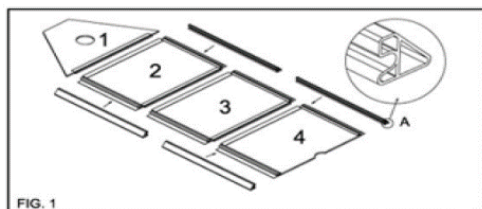
Aseta levy 4 veneen perään ja työnnä levy perälaudan alle. (KUVA 2)

Aseta levyn 1 ulostuleva osa kohti levyn 2 kolaa ja työnnä kappaleet yhteen. (KUVA 4)

Aseta levyn 3 ulostuleva osa kohti levyn 4 kolaa ja työnnä kappaleet yhteen. (KUVA 4)

Nosta levyä 2 ja 3 ylöspäin ja aseta levyn 2 ulostuleva osa kohti levyn 3 kolaa ja työnnä kappaleet yhteen niin, että ne ovat samalla tasalla. (KUVA 4)

Kiinnitä vasemman- ja oikeanpuoleiset palkit, jotta lattialevyt pysyvät tiukasti paikoillaan. (KUVA 1)



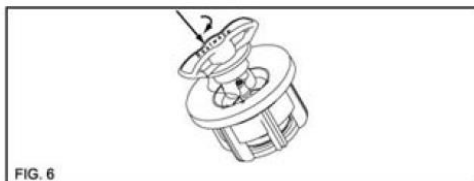
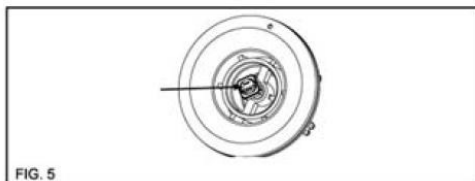
Huom:

Ennen lattialevyjen kokoonpanoa kumivenettä täytetään vain vähän. Lattialevyt on koottava ennen veneen täyttämistä kokonaan.

Kokoamisen jälkeen tarkasta huolellisesti että lattialevyt ovat tiukasti paikoillaan. Jos lattialevyt eivät ole tiiviisti tai tasaisesti, ne on asennettava uudelleen.

Rungon kokoaminen

Varmista, että venttiilin varsi on oikeassa asennossa, eli pyöritettäessä sitä varsi pomppaa ylös. Se takaa, että täytön aikana ilmaa ei pääse pakoon. (KUVAT 5+6)



Täytä kumivene. Täytä ensin sivukammiot, sitten kaarikammio ja viimeiseksi (jos käytössä) kölikammio.

Varoitus: Älä ylitäytä tai käytä korkeapainepumppua!

Jos täytät kumivenettä liikaa, on riski, että vene puhkeaa tai saumat repeävät. Siksi kumivenettä ei koskaan saa täyttää heti kokonaan, vaan kahdessa tai kolmessa vaiheessa, jotta vene täyttyy ilmalla rauhassa eikä paine kasva liian suureksi.

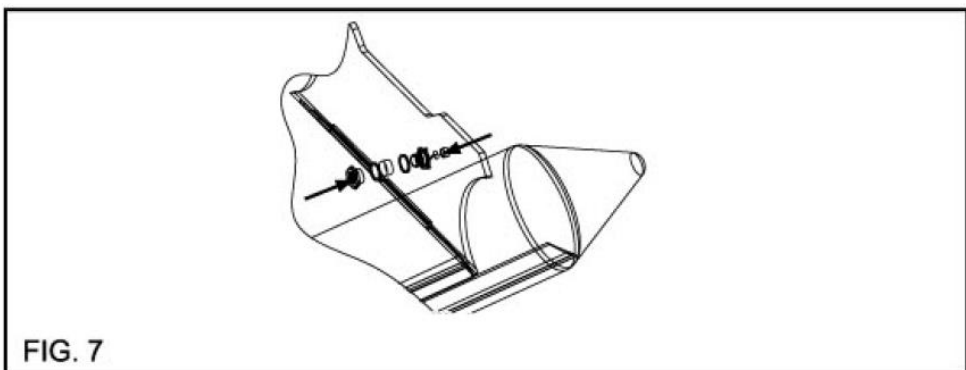
Ali- ja ylitäyttö aiheuttaa turvallisuusriskejä.

Tarkista ilmanpaine aina ennen veneen käyttöä.

Älä koskaan avaa venttiileitä veneen ollessa käytössä.

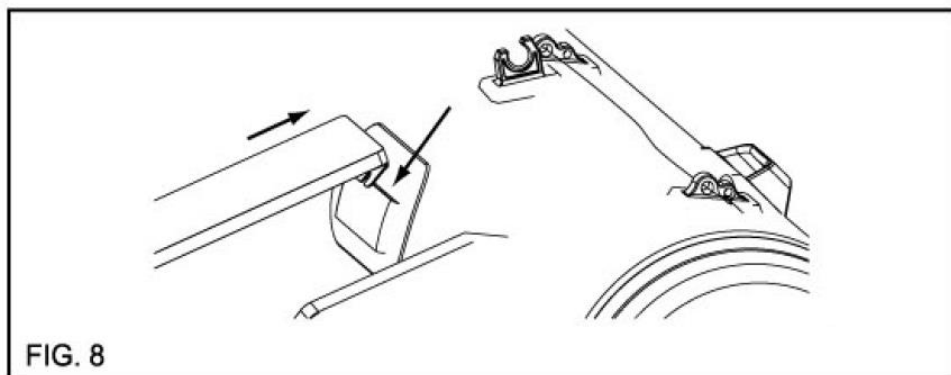
Varmista, että venttiilit ovat tiukasti kiinni ennen veneen käyttöä.

Aseta liitin perälaudan tyhjennysventtiiliin. (KUVA 7)



Istuimen asennus

Liuta istuin oikeaan asentoon asettamalla istuinlevyn muoviset kolot veneen kummankin säiliön siivekkeisiin (ennen kumiveneen täyttöä kokonaan) (KUVA 8)



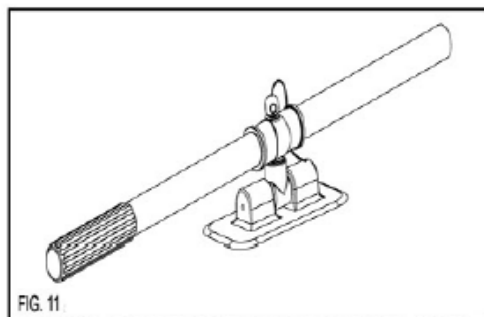
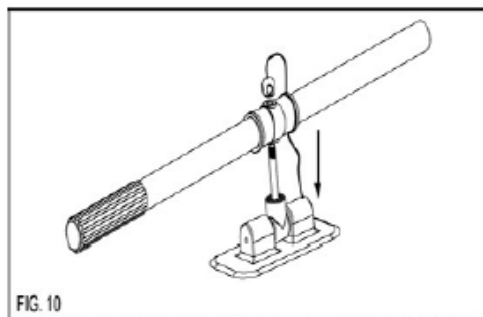
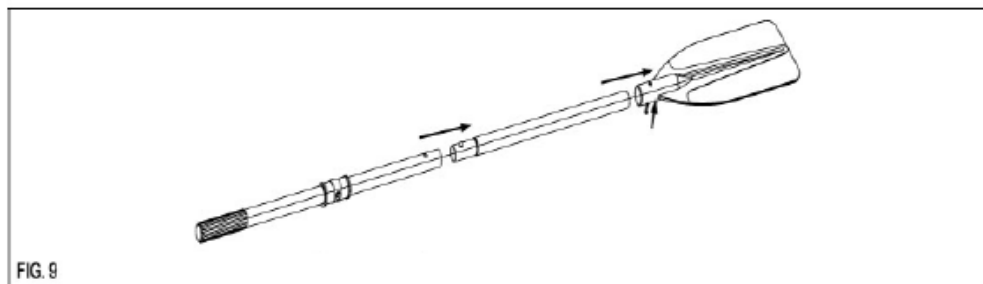
Airojen asennus

Yhdistä airojen kaksi putkea ja lukitse ne napsauttamalla liukupainike sisään. (KUVA 9)

Huom: Putket on asetettava kokonaan liittämiin jotta vaurioita ei synny.

Liitä airojen lavat putkien päihin painamalla nappia.

Kiinnitä aivot hankaimiin ja lukitse asento. (KUVAT 10+11)



Perämootorin asennus

Kun vene on täytetty kokonaan ja se on vedessä, kiinnitä perämoottori moottorin syvennykseen ja perälaudan keskelle. Varmista, että moottori on aina kiinni perälaudassa.

Lue perämootorin asennus- ja käyttöohjeet. Käytä perämoottoria lyhyellä aisalla.

PURKU

1. Poista veneestä kaikki tarvikkeet.
2. Avaa kaikki venttiilit ja tyhjennä vene kokonaan.
3. Taittele vene (varmista, että vene on puhdas ja kuiva. Lue ylempi Huolto + säilytys -luku).
4. Varastoi vene ja varusteet oikein.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Puhdista veneesi käytön jälkeen, jotta se ei vaurioidu hiekan, suolaveden tai auringolle altistumisen takia.

Pese vene puutarhaletkulla, sienellä ja miedolla pesuaineella, joilla puhdistat suurimman osan liasta.

Varmista, että vene on kokonaan puhdas ja kuiva ennen varastointia, muutoin vene homehtuu.

Myös puuosat ja ruuvit on puhdistettava, ehkä korjattava (puu) ja ruostekalvo (ruuvit) on poistettava.

Älä käytä liuottimia veneen puhdistukseen, sillä ne saattavat vaurioittaa materiaalia tai järjestelmän muoviosia.

Säilytä kaikki veneen varusteet kuivassa säilytyspaikassa, jossa on toimiva ilmanvaihto. Varmista, että kaikki osat ovat kuivia ennen niiden varastointia.

Venettä voi säilyttää joko täytettynä tai tyhjänä.

- Valitse veneen säilytykseen kuiva ja viileä paikka.
- Älä ripusta venettä.
- Älä laita veneen päälle raskaita tai teräviä esineitä.

Jos asut lauhkealla alueella, jolla venettä ei käytetä vuoden ympäri, on ERITTÄIN SUOSITELTAVAA tyhjentää vene, kuivattaa se huolellisesti ja säilyttää sitä suojassa käyttökauden ulkopuolella. Näin veneen käyttöikä pitenee ja turvallisuusriskejä ei synny veneen ollessa varastoituna.

Huom:

Tietyt kotitalouspuhdistusaineiden liuottimet, kemikaalit ja muut nesteet (kuten akkuhappo, öljy ja bensa) voivat vaurioittaa PVC-kangasta. Läikkymisten tai käsittelyvirheiden sattuessa vene on tarkastettava vuotojen varalta, jotta rakenne on ehjä.

VAROITUKSET

Noudata kaikkia Turvallisuus- ja käyttöohjeita. Jos ohjeita ei noudateta, se saattaa aiheuttaa veneen kääntymisen ympäri, puhkaista veneen liian paineen takia ja aiheuttaa hukkumisen.

1. Älä ylitä suurinta suositeltua henkilömäärää. Riippumatta veneessä olevien henkilöiden määrästä, henkilöiden ja varusteiden yhteispaino ei saa koskaan ylittää suositeltua maksimipainoa. Mukana toimitettuja istuimia / istuinpaikkoja on aina käytettävä.
2. Venettä lastattaessa suurinta suositeltua painoa ei saa ylittää: Vene on aina lastattava huolellisesti ja jaettava paino tasaisesti (noin) mallin reunan tasolle. Raskaan painon sijoittamista korkealle on vältettävä.

HUOM: Suurin suositeltu paino sisältää veneessä olevat henkilöt, varusteet ja henkilökohtaiset esineet, aluksen painoon sisällyttämättömät lisävarusteet, mahdollisen rahdin ja kaikki käytettävät nesteet (vesi, polttoaine jne.).

3. Venettä käytettäessä hengenpelastustarvikkeet kuten pelastusliivit ja poijut on tarkistettava etukäteen ja käytettävä niitä joka kerta.
4. Tarkista veneen kaikki osat mukaan lukien ilmasäiliöt, kiinnipitoköydet, aivot ja ilmaventtiilit ennen jokaista käyttökertaa, jotta varmistetaan, että ne ovat hyvässä kunnossa ja tiukasti kiinni. Vaurioita huomattaessa ne on pysähdyttävä korjaamaan.
5. Käsillä on oltava aina sankoja, kauhoja ja ilmapumppu ilmapuotojen tai sen varalta, että vene haukkaa vettä.
6. Matkustajien määrä ja lastauspaino ei saa missään tapauksessa ylittää ilmoitettuja raja-arvoja. Tutustu tämän käyttöohjeen teknisiin tietoihin saadaksesi tietää oman veneesi matkustajien määrän ja lastauspainon. Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisen.
7. Veneen ollessa liikkeessä kaikkien matkustajien on pysyttävä aina paikoillaan, jotta he eivät putoa yli laidan.
8. Käytä venettä lähellä rantaa ja varo luonnonilmiöitä, kuten tuulta, vuorovettä ja vuorovesiaaltoja. Varo merelle suuntautuvaa tuulta ja virtauksia.
9. Ole varovainen rantautuessasi. Terävät ja karkeat esineet, kuten kivet, sementti, simpukat, lasi jne. voivat puhkaista veneen.
10. Varoaksesi vaurioita älä vedä venettä karkeilla pinnoilla.
11. Venettä ei saa jättää auringonpaisteeseen pitkiksi ajoiksi, sillä korkeat lämpötilat voivat laajentaa ilmaa ja aiheuttaa vaurioita, joita ei voi korjata.
12. Valittaessa perämoottoria on tutustuttava tämän käyttöohjeen teknisiin tietoihin, jotta saat tietää moottorin sallitun tehon.
13. Jos kyseessä on sähkömoottori, jossa on akut, huomaa, että akkuhappo voi syövyttää, ja vahingoittaa siten ihoa ja veneen materiaaleja.
14. Moottorit, jotka toimivat polttoaineella kuten bensiini, öljy tai diesel. Polttoaine on syttyvä aine, ja se on pidettävä pois avotulen lähetyiltä. Jos polttoainetta läikähtää veneen pinnoille, se on puhdistettava välittömästi.
15. Täytyä yksi ilmakammio toisensa jälkeen suurimpaan mainittuun paineeseen saakka, tai kammiot voivat ylitäytyä ja ne kaikki saattavat räjähtää (paitsi jos käytössä on ylipaineventtiili ja sitä käytetään oikein).

16. Kaikki veneeseen asetettava lasti on jaettava tasaisesti veneeseen, jotta paino jakautuu oikein. Vene on pidettävä tasapainossa. Henkilöiden tai lastin epätasainen jakautuminen veneessä saattaa aiheuttaa veneen kääntymisen nurin ja hukkumisen.
17. Ole vastuullinen äläkä jätä turvallisuussääntöjä huomiotta, sillä se voi vaarantaa itsesi ja muiden hengen.
18. Noudata näitä ohjeita välttääksesi hukkumisen, halvautumisen tai muut vakavat vammat.
19. Tiedä, miten venettä käytetään. Tarkista, onko lähialueellasi saatavilla tietoa aiheesta ja/tai koulutusta tarvittaessa. Tutustu paikallisiin säästöksiin ja veneilyyn ja/tai muihin vesiaktiviteetteihin liittyviin vaaroihin.

VIANETSINTÄ

Jos huomaat veneen olevan hiukan pehmeä, se ei välttämättä aiheudu vuodosta. Tarkista ensin, ovatko venttiilien hatut löystyneet. Jos kaikki venttiilit ovat hyvässä kunnossa, mieti, voiko tyhjentäminen johtua lämpötilan vaihtelusta: Jos vene täytettiin päivällä korkeammassa lämpötilassa, esimerkiksi 35 °C-asteessa, ja ilma viilenee yöllä 25 °C-asteeseen, rungon paine saattaa laskea ja vene tuntuu seuraavana päivänä pehmeältä.

Jos syy ei ole venttiilissä tai lämpötilanvaihteluissa, on etsittävä vuotoa:

Levitä laimeaa saippuavettä veneeseen ja saumoihin (myös venttiilin juureen). Jos ilmestyy kuplia, veneessä on vuoto.

KORJAUKSET

Voit helposti tehdä pienet korjaukset itse.

Ota huomioon, että ennen korjausta kumivene on tyhjennettävä.

1. Etsi vuoto. Puhdista vuotokohtaa ympäröivä alue huolellisesti pölystä ja pinttyneestä liasta.
2. Leikkaa pala alkuperäistä PVC-paikkaa pyöreän muotoiseksi paikaksi, joka on isompi kuin vaurioitunut alue. Merkitse kynällä tarvittavan PVC-paikan koko. Pyöristä kulmat.
3. Levitä sidosainetta paikan alapuolelle ja peitä vaurioitunut alue kevyesti liimalla (ei toimiteta mukana). Anna liiman kuivua kunnes se on maidonvalkoista.
4. Aseta paikka vaurioituneelle alueelle ja paina tiukasti. Kumivenettä ei saa käyttää seuraavien 24 tunnin aikana, jotta liima ehtii kuivua kokonaan.

SE

Gratulerar till köpet av en båt. Var god läs denna bruksanvisning noga före uppblåsning, montering eller användning av din båt. Studera också noga bruksanvisningen som medföljer din utombordsmotor.

Sätt dig in i båtens och motorns funktioner och be om professionell utbildning om du saknar erfarenhet om hantering av denna båttyp.

För optimal glädje är det viktigt att följa lämpliga säkerhetsprocedurer och de sjövägsregler som gäller för alla båtar. Kontrollera alltid den lokala väderutsikten innan du tar ut båten. Låt dig inte överraskas av strömmar i tidvatteninlopp, öppen sjö, trånga kanaler eller grunda vattenområden.

Använd alltid material av god kvalitet och av korrekta specifikationer när du arbetar på båten. Underhållsarbete och reparationer på båten bör endast utföras av kvalificerad personal.

VIKTIGT Förvara denna bruksanvisning på en torr plats, och överlämna den till den nya ägaren när du säljer båten.

WARNING: För att undvika skada på båten och personskada på passagerarna, var god överskrid inte på typskylten angivna data.

TEKNISK SPECIFIKATION

Båt	Storlek	Tryck	Max last kapacitet, pers.	Max motoreffekt	Konstruktions kategori
230S	230 x 134 x 36 cm	0,25 bar	350 kg 2	2,94 kW 4 hk	D
330S 	330 x 162 x 44 cm	0,25 bar	640 kg 4+1	11,2 kW 15 hk	C

MONTERING

Om båten pumpas upp i kallt väder eller utan direkt solljus på tuberna måste försiktighet iaktas för att inte överfylla tuberna. När luften i tuberna värms upp till

följd av högre temperaturer eller solljus kommer trycket att höjas. Båten(230S) är inte försedd med en säkerhetsventil varför trycket måste övervakas kontinuerligt.

Välj ett område, fritt från stenar, grus, stickor eller andra vassa föremål.

Veckla försiktigt ut båten och sprid ut tuberna och golvet så att de är så släta som möjligt. ANMÄRKNING: För att underlätta installationen bör båten monteras en varm och solig dag. Om tiden tillåter bör båten exponeras till direkt solljus i 1 timme eller längre så att materialet i båten blir mer flexibelt under installation,

OBSERVERA: DRA INTE BÅTEN EFTERSOM DETTA KAN RIVA SÖNDER BÅTEN ELLER FÖRORSAKA ANNAN SKADA.

Aluminiumbotten

Om du har en gummibåt med ett **aluminiumbotten**, var god läs först monteringen av bottenplattorna.

För in skiva 1 i fören och tryck den framåt tills luftventilen på den uppblåsbara kölen är inriktad mot hålet i skivan. (FIG. 3)

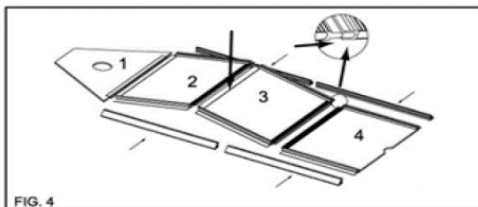
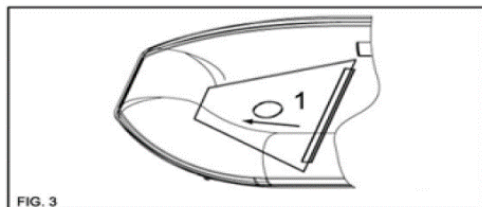
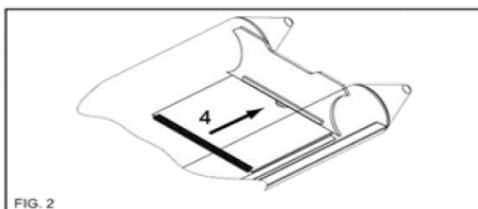
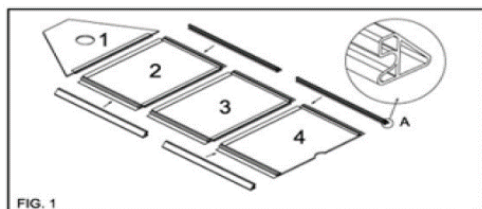
För in skiva 4 i båtens akter och tryck skivan under akterspegeln. (FIG. 2)

Rikta in fjädern på skiva 1 med noten på skiva 2 och tryck ihop de två skivorna. (FIG. 4)

Rikta in fjädern på skiva 3 med noten på skiva 4 och tryck ihop de två skivorna. (FIG. 4)

Lyft skivorna 2 och 3 och rikta in fjädern på skiva 2 med noten på skiva 3 och tryck ner de två skivorna så att de är plana. (FIG. 4)

Fäst de två stringerna på vänstra och högra sidorna för att hålla bottnet säkert på plats. (FIG. 1)



Observera:

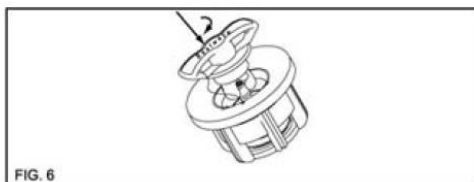
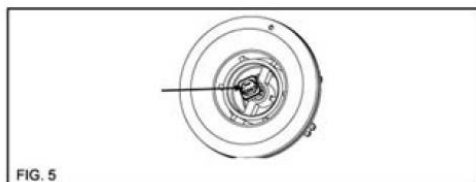
Pumpa upp båten endast något lite innan bottenskiivorna installeras.

Bottenskiivorna måste installeras innan båten slutgiltigt pumpas upp.

Kontrollera noga att bottenskiivorna är täta efter installation. Upprepa installationen om bottnet inte är tät eller plan.

Skrovets montering

Säkerställ att ventilens styrkägla är i korrekt läge genom att vrida ventilen så att styrkäglan skjuts ut. Detta säkerställer att ingen luft strömmar ut under uppblåsningen. (FIG. 5+6)



Blås upp gummibåten. Blås först upp de laterala kamrarna, därefter bogkammaren och till sist kölkammaren (om närvarande).

Observera: Över fyll inte, och använd inte en högtryckspump!

Om du blåser upp gummibåten alltför mycket kan den rämna eller brista i sömmarna. Du ska därför inte blåsa upp gummibåten helt med en gång men i två eller tre steg för att låta luften utvidgas och för att säkerställa att trycket inte blir alltför högt.

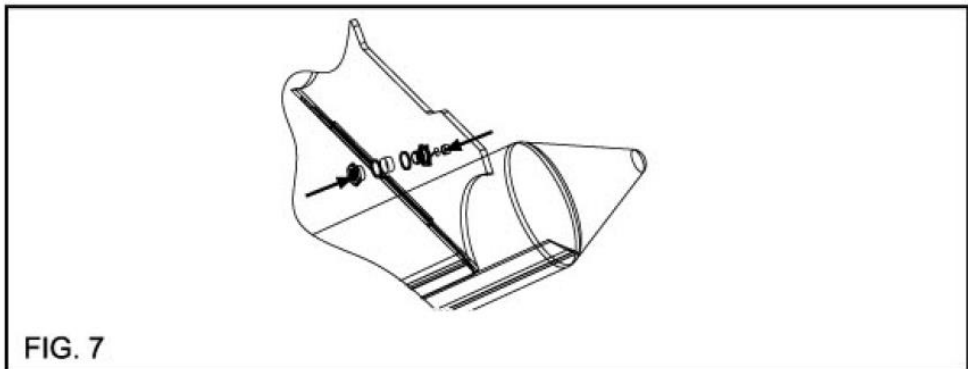
Under- och överfyllning kommer att resultera i säkerhetsrisker.

Kontrollera alltid luftrycket i båten före användning.

Öppna aldrig ventilerna när båten används.

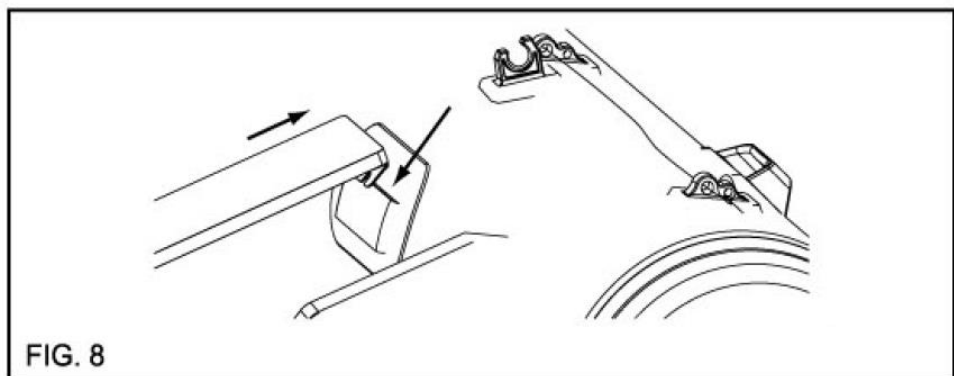
Säkerställ innan båten används att ventilerna är helt stängda.

Sätt in pluggen i dräneringsventilen i akterspegeln. (FIG. 7)



Att installera toften

Placera toften på plats genom att föra ner plastflikarna på toften i fickorna på båtens båda kammare (innan gummibåten blåses upp helt). (FIG. 8)



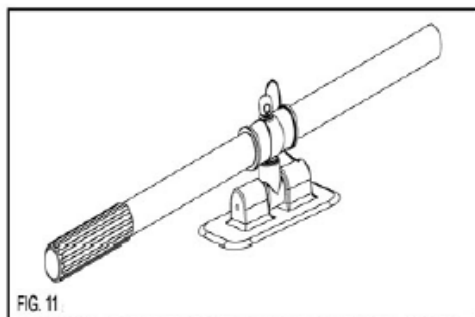
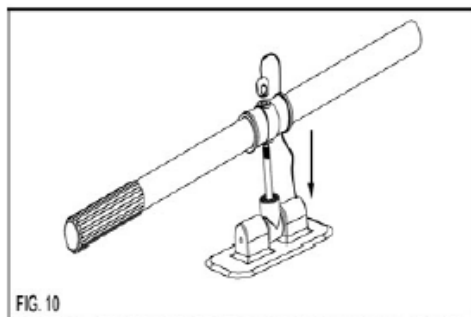
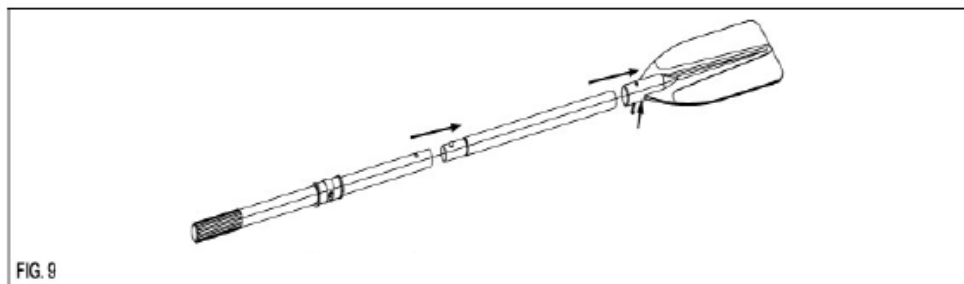
Att installera årorna

Montera ihop årornas två rör och lås dem på plats genom att trycka in sprinten (FIG. 9).

Observera: För in rören helt i öppningarna då de annars kan skadas.

Fäst årbladet på rörets ända genom att trycka in sprinten.

Placera årorna i tullarna och lås dem på plats. (FIG. 10+11)



Att installera utombordsmotorn

Med båten helt uppblåst och sjösatt, fäst din utombordsmotor på motorfästet mitt på akterspegeln. Säkerställ att motorn alltid är säkert fäst på akterspegeln. Läs bruksanvisningen för utombordsmotorn angående korrekt installation och handhavande. Var god använd en utombordsmotor med kort rigg.

DEMONTERING

1. Avlägsna alla tillbehör från båten.
2. Öppna alla ventiler och pressa luften helt ur båten.
3. Vik ihop båten (säkerställ att den är ren och torr. Se nedanstående avsnitt Underhåll och Förvaring).
4. Förvara gummibåten och tillbehören korrekt.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Rengör din båt efter varje färd för att förhindra skada från exponering till sand, saltvatten eller solljus.

Använd en trädgårdsslang för att tvätta båten. En tvättsvamp och mild rengöringsmedel kan lösa den mesta smutsen.

Säkerställ att båten är helt ren och torr före förvaring eftersom annars mögel kan bildas.

Även alla trädelar och skruvar ska rengöras, kanske repareras (trä), och rost (på skruvar) måste avlägsnas.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra båten. Lösningsmedel kan skada materialen eller plastkomponenterna i systemet.

Förvara alla båtillbehör på en torr plats med god ventilation. Säkerställ före förvaring att alla delar är torra.

Du kan förvara båten uppblåst eller lufttom.

- Välj en torr och sval plats för att förvara båten.
- Häng inte upp båten.
- Placera inte tunga eller vassa föremål på den.

Om du bor i ett tempererat område och båten inte kommer att användas året runt REKOMMENDERAR VI BESTÄMT att båten töms på luft och torkas noga och att den förvaras på i ett skyddat område. Detta kommer att bidra till att förlänga livslängden för din båt och förhindra att en säkerhetsrisk uppkommer när båten inte används.

Observera:

Vissa hushållslösningsmedel, kemikalier och andra vätskor (såsom batterisyra, olja och motorbensin) kan skada PVC-väven. I händelse av spill eller felaktig hantering ska du kontrollera båten med avseende på läckage och inspektera med avseende på strukturell hållfasthet.

VARNINGAR

Följ alla säkerhets- och handhavandeanvisningar. Om du inte följer dessa anvisningar kan båten kantra eller explodera till följd av övertryck och resultera i en drunkningsolycka.

1. Överskrid inte högsta rekommenderat antal personer. Oavsett antalet personer ombord får den sammanlagda vikten av personer och utrustning aldrig överskrida den högsta rekommenderade lasten. Använd alltid tillhandahållna tofter/sittutrymmen.
2. Överskrid aldrig högsta rekommenderade last när båten lastas. Lasta båten noga, och distribuera lasten på lämpligt sätt för att upprätthålla konstruktionstrimmet (ungefärlig nivå). Undvik att placera tunga laster högt.

ANMÄRKNING: Högsta rekommenderade last inkluderar samtliga personers ombord vikt, alla förråd och personliga artiklar, eventuell utrustning som inte ingår i den tomma båtens vikt, last (eventuell) och alla förbrukningsvätskor (vatten, bränsle, mm).

3. Inspektera livräddningsutrustning såsom livvästar och livbojar och använd dem alltid.
4. Inspektera båtens alla komponenter före varje användning såsom luftkammare, grepplinor, åror och luftventiler för att säkerställa att allt är i fullgott skick och säkert stuvat. Reparera omedelbart om du påträffar en skada.
5. Hinkar, öskar och luftpumpar ska alltid hållas tillgängliga i händelse av ett luftläckage eller om båten tar in vatten.
6. Antalet passagerare och vikter få under inga omständigheter överskrida angivna kapaciteter. Se de tekniska specifikationerna i denna bruksanvisning angående antalet passagerare och lastens vikter för din båt. Överlast kommer att förorsaka kantring och drunkningsolycka.
7. Alla passagerare måste alltid sitta ner när båten är under väg för att undvika att falla överbord.
8. Använd båten nära land, och uppmärksamma naturliga faktorer såsom vind, tidvatten och tidvattenvågor. Var medveten om frånlandsvindar och -strömmar.
9. Var försiktig vid landhugg på stranden. Vassa och skrovliga föremål såsom stenar, cement, snäckskal, glas mm. kan punktera båten.
10. För att undvika skada, dra inte båten på skrovliga ytor.
11. Lämna inte båten exponerad till solljus längre tidsperioder eftersom höga temperaturer leder till att luften expanderar med icke reparerbar skada som följd.
12. Vid val av utombordsmotor, se de tekniska specifikationerna i denna bruksanvisning för att bestämma acceptabel motoreffekt.
13. För elektriska motorer med batterier, observera att batterisyra kan vara frätande vilket kan förorsaka skada på både huden och materialen i båten.
14. Använd bränslen såsom gas, olja eller motorbensin för motorer. Bränsle är ett lättantändligt ämne och ska alltid hållas på avstånd från öppna lågor.

Vidare, rengör båtens material omedelbart i händelse av bränslespill på båtens yta.

15. Blås upp en luftkammare efter den andra till högsta angivet tryck eftersom annars övertryck kan uppstå och luftkamrarna explodera (utom om övertrycksventilen används korrekt – om närvarande).
16. All i båten placerad last ska distribueras jämnt för korrekt båttrim. Håll båten balanserad. Ojämn distribution av personer eller last i båten kan leda till kantring och drunkningsolycka.
17. Var ansvarig och ignorera inte säkerhetsreglerna. Detta kan äventyra ditt eget och andra personers liv.
18. Följ dessa anvisningar för att undvika drunkningsolyckor, förlamning eller andra allvarliga personskador.
19. Lär dig handha en båt. Kontakta den lokala myndigheten angående information och/eller erforderlig utbildning. Håll dig informerad om lokala bestämmelser och faror i samband med båtsport och/eller andra vattenaktiviteter.

FELSÖKNING

Om du tycker att båten känns en smula mjuk behöver det nödvändigtvis inte bero på ett läckage. Kontrollera första om ventilernas lock är lösa. Om alla ventiler är i gott skick kan du bedöma om det beror på temperaturvariationer. Om båten blåstes upp i hög temperatur såsom 35°C och luften har svalnat till 25°C under natten kan lufttrycket i skrovet vara lägre och båten kan kännas mjuk på morgonen.

Om ventilerna och temperaturvariation inte är orsaken måste du börja leta efter ett läckage.

Anbringa en mild tvållösning på båten och sömmarna (även på ventilernas kanter). Om bubblor bildas finns en läcka.

REPARATION

Du kan själv utföra mindre reparationer.

Var god beakta att gummibåten måste tömmas på luft före reparation.

1. Lokalisera läckan. Rengör området runt läckan noga för att avlägsna all smuts.
2. Klipp till en rund bit av PVC-lappen, större än det skadade området. Använd en penna för att markera PVC-lappens erforderliga storlek. Runda av hörnen.

3. Anbringa lim på lappens undersida, och täck området som ska repareras med lim (medföljer ej leveransen). Låt limmet torka tills det är mjölkvitt.
4. Placera lappen på det skadade området och pressa fast den kraftig. Var god använd inte gummibåten inom 24 timmar för att låta limmet torka helt.

Manual instructions material / Ohjekirjan materiaali /
Instruktionsmaterial



Importer • Maahantuoja • Importör • Importør • Importija • Importētājs • Importuotojas
• Importer • Kesko Corporation Building and technical trade, Työpajankatu 12, FI-
00580 Helsinki. Made in China.